

CD MultiLingua MovieTalk

Beverly Hills 90210

systema; ISBN 3-634-43216-1; CD-ROM (ca. 551 MB); öS 379,—
Martin Schönhacker


Die erste angenehme Überraschung gibt es gleich beim Installieren dieses „Sprachkurses für Fortgeschrittene“: das Produkt verbraucht auf der Festplatte nur etwas mehr als 1 MB und gehört damit zu den genügsamen Multimedia-Programmen.

Das Prinzip ist einfach und wirksam: Man sieht eine Folge einer TV-Serie mit Originalton. Zum Test war das eher zufällig „Beverly Hills 90210“, aber auf anderen CDs sind z.B. auch „Murder, She Wrote“ (bei uns: „Immer, wenn sie Krimis schrieb“) und „Columbo“ verfügbar.

Zwar ist auf einer CD nicht genügend Platz für ein Video in Originallänge und brauchbarer Qualität, aber dieses Problem wurde elegant mit Hilfe von sinnvoll gewählten Standbildern gelöst. Im vorliegenden Fall sind es 672 Stück, also ungefähr alle vier Sekunden ein Bild.

Neben der Möglichkeit, sich die ganze Folge (oder Ausschnitte) einfach ohne Unterbrechung anzusehen, gibt es auch noch die Hauptsache: eine szenenweise Erarbeitung des Lernstoffs. Dafür findet man zahlreiche Hilfsmittel in der beim ersten Mal gewöhnungsbedürftigen, aber dann ziemlich praktisch angeordneten Benutzeroberfläche.

Zur Unterstützung beim Verstehen der Texte lassen sich englische „Sprechblasen“ einblenden, die sich als äußerst angenehm herausstellen, weil sie im Gegensatz zu Un-

tertiteln immer unmittelbar einsichtig einer bestimmten Person zugeordnet sind. Zusätzlich wird eine deutsche Übersetzung angeboten, im „Kinomodus“ sogar ebenfalls in den Sprechblasen. Im „Lernmodus“ steht die Übersetzung in einem Informationsfenster am rechten Rand.

Durch Anklicken eines beliebigen Wortes in einer Sprechblase schlägt man im Wörterbuch nach und erhält bei vielen der Wörter auch die Möglichkeit, sich die Aussprache als kurzes Video zeigen zu lassen. Die eigene Aussprache kann per Mikrofon eingespielt und dann mit der gespeicherten verglichen werden. Auch ein „Vokabelheft“ zum Sammeln von bisher unbekanntenen Wörtern und Wendungen ist vorhanden, was das gezielte Üben und Wiederholen wesentlich erleichtert.

Die Idee, bekannte TV-Serien für ein Lernprogramm einzusetzen, funktioniert eigentlich wunderbar. Man wird beim Lernen sozusagen durch die Handlung abgelenkt und lernt dadurch sehr entspannt, aber doch wirksam. Ein gutes Konzept, und für einen Englisch-Auffrischkurs wohl auch zu einem einigermaßen brauchbaren Preis.

Zu bedenken ist allerdings, dass die Aussprache nicht immer so deutlich ist wie in einem „echten“ Sprachkurs, weil so perfekte Dialoge ja in den Fernsehserien nicht geboten (und auch nicht angebracht) wären. Wenn man bereit ist, sich manchmal auch mit etwas undeutlicher Aussprache herumzuschlagen, lohnt sich die Sache allemal. Und eigentlich ist man ja auf diese Weise wesentlich näher an der umgangssprachlichen Praxis als in den allermeisten Sprachkursen.



Tipps für Sonderfälle

- Bei ruckelnder Wiedergabe des Clips mit Ton, wenn bei der Aufnahme keine *dropped Frames* gemeldet wurden: Laden Sie den Clip in Ihre Video-Bearbeitungssoftware (Adobe Premiere, U-LEAD Video Editor) und erstellen Sie daraus einen neuen Film. Bei den Ausgabeoptionen wählen Sie: „Sound nach jedem Frame“
Vereinzelt muss zusätzlich im Menü: „Film erstellen“, „Komprimierung“ die Option: „Standbild optimiert“ deaktiviert werden.
- Bei der Digitalisierung mit Sound wurden keine Bilder gedroppt, nach Bearbeitung mit (Adobe Premiere, U-LEAD Video Editor) Ruckeln:
Notieren Sie sich nach dem Capture die Anzahl der aufgenommenen Frames. Errechnen Sie die daraus resultierende Film-länge (Dauer).

Bei 25 Bildern/sec.:

Anzahl der Frames / 25 (PAL) = Zeit.

Laden Sie den Clip in die Video-Bearbeitungs-Software und wählen Sie den Menüpunkt zur Neubestimmung der Clip-Dauer.

Tragen Sie dort die errechnete Zeit ein.

Achtung: Bei vielen Programmen sind die letzten beiden Stellen der Clip-Dauer nicht zehntel Sekunden sondern Frames (0-24)

Viele der hier beschriebenen Tipps habe ich von den diversen Herstellern, wie FAST, MIRO, MATROX etc. bzw. diversen Internet-Sites und Newsgroups erhalten. Vielen Dank dafür.

Wenn Sie Hilfe oder Beratung bei der Optimierung Ihres Video-PC benötigen: wir sind seit Jahren auf PC-Video spezialisiert.

Auch bieten wir alle gängigen Schnittkarten von Elektronik-Design, FAST und MIRO (Pinaccl) an, sowie fix und fertig installierte und geprüfte Komplettlösungen. Bitte fragen Sie unverbindlich an.

☺ Ing.Hermann Hummer

✉ MC-Technik
Moosgasse 10
2441 Mitterndorf

☎ 02234 722 13 19, Fax: 722 13 28

✉ hermann.hummer@telecom.at

🌐 <http://www.telecom.at/mc-technik/>

Wer als erster den Witz begriffen hat, hat Zeit genug, so zu tun, als hatte er ihn nicht verstanden.